



Valle Chisone e Germanasca

Associazione
MUSICAINSIEME

REGIONE
PIEMONTE



Progetto realizzato con il contributo
della Presidenza del Consiglio dei ministri
Dipartimento
per gli affari regionali e le autonomie

Semaine de la langue française et de la Francophonie - 2024 -

29^e
édition

*Tutte le attività sono a
ingresso libero*

**LUSERNA S.G.
PEROSA ARGENTINA
PINEROLO
TORRE PELLICE**

**dal 16 MARZO
al 26 MARZO**

Progetto finanziato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri nell'ambito del programma di interventi previsti dalla
Legge 15 dicembre 1999 n. 482 "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche" coordinato
all'Assessorato alla Cultura della Regione Piemonte - Settore Promozione del patrimonio culturale e linguistico



LA TUTELA DELLA MINORANZA LINGUISTICA STORICA FRANCESE

L'**Unione Montana del Pinerolese** è impegnata, fin dal 2001, nell'ideazione e realizzazione di progetti volti a tutelare e promuovere la lingua e la cultura della minoranza linguistica storica francese.

L'**Unione Montana del Pinerolese** è stata delegata da 27 comuni delle Valli Pellice, Chisone e Germanasca e di Pinerolo quale ente capofila per la gestione di progetti in attuazione della **Legge nazionale n° 482/99 "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche"**.

Grazie ai fondi ministeriali in collaborazione con la Regione Piemonte e le realtà locali, si attuano sul territorio le seguenti azioni di tutela della minoranza linguistica storica francese:

- Sportelli Linguistici
- Corsi di Formazione linguistica
- Valorizzazione della toponomastica
- Attività di promozione linguistica culturale

Tra le varie attività culturali proposte si è deciso di proseguire e sostenere la *semaine du français* a cui il territorio ha sempre aderito ancora prima della promulgazione della **Legge 482/99**. Fin dal 1991 viene organizzata una settimana d'incontri, eventi e proiezioni per scoprire la francofonia sul nostro territorio e festeggiarla insieme al resto del mondo che nello stesso periodo da oltre 27 anni, con la **Semaine internationale du Français et de la francophonie** rende omaggio alla lingua francese.

Per questo importante evento l'**Associazione Musicainsieme**, a cui è stato affidato l'incarico di promuovere la "**Semaine de la langue française et de la Francophonie**" **edizione 2024**, in collaborazione con altre associazioni e/o enti che collaborano con l'**Unione Montana del Pinerolese** alla realizzazione dei progetti di tutela e promozione della minoranza linguistica storica francese, ha realizzato la presente brochure che raccoglie un calendario di eventi che si svolgeranno tra il **16 e il 26 marzo 2024**.

Per l'Associazione Musicainsieme
Giuseppe Maggi

Sabato 16 MARZO ore 20:45

TEATRO DEL FORTE - Torre Pellice

BARBARA

Pioniera della canzone d'autore, è una delle prime autrici, compositrici, interpreti. Diventa nota come la donna del pianoforte. Le ci vorranno alcuni anni prima di riuscire a cantare in piedi, il tempo necessario per imparare ad amarsi, ad accettare il suo corpo e a liberarsi dalle sue paure.

Con **Martine Bousquet, Raffaella Benetti, Veronica Perego**

Info: [338.7374223](tel:338.7374223) - circolo.artistico.fappiu@gmail.com

Domenica 17 MARZO ore 16:00

ECOLE DU QUARTIER
DE LA RAVADERA

Torre Pellice - Via Giordanotti

PLEINES VOIX

Un luogo, una lingua, un gruppo di persone

Il luogo: una scuolotta Beckwith.

La lingua: il francese.

Il gruppo di persone: l'unioni giovanili delle Valli Valdesi.

Il fil rouge che unisce questi tre elementi è **il canto**. Si cantava a scuola, in chiesa, al lavoro, nelle unioni, in una corale o in un coro, durante alcune occasioni speciali. È bene continuare questa pratica, perché cantare insieme è convivialità, calore e amore; ci condurrà in questo percorso condiviso il **Gruppo Corale Eiminal**.

Narrazione a cura di **Bruna Dott.ssa Frache**

Progetto "**La valorizzazione del canto in lingua francese**"

realizzato in collaborazione

tra l'Associazione Musicainsieme e la Fondazione Centro Culturale valdese

Info: [335.7827403](tel:335.7827403) - ass.musicainsieme@libero.it



Si prega,
e si consiglia,
di raggiungere
la scuolotta
a piedi,
causa
numero ridotto
di posti auto
disponibili

Mercoledì 20 MARZO in orario scolastico

POLO CULTURALE LEVI SCROPPO - Torre Pellice - Via R. D'Azeglio, 10

BIBLIOTECA "CARLO LEVI"

e LICEO VALDESE DI TORRE PELLICE

SAMEDI EN FAMILLE

Lectures sur grand écran de albums illustrés

Per il secondo anno consecutivo **allieve del Liceo valdese** diventano lettrici volontarie al Polo culturale Levi-Scrosso.

Per l'occasione le letture saranno tratte da **divertenti storie illustrate** scritte in francese e saranno rivolte a delle classi della Scuola Primaria.

Info: 0121.932530



Giovedì 21 MARZO ore 18:00

TEATRO DEL FORTE - Torre Pellice

LE FRANÇAIS AU THÉÂTRE POUR APPRENDRE EN S'AMUSANT

"Eugène, Elise et le seau troué"

"La chasse à l'ours"

"Les dragons, ça n'existe pas!"

Le classi terze della Scuola Secondaria di Primo Grado dell' I.C.

"Gianni Rodari" di Torre Pellice presentano tre brevi e divertenti pièces preparate durante il laboratorio teatrale in francese **"Et si on jouait ensemble?"**, nell'ambito del progetto **"Apprendre à travers l'écriture et la recitation"**.

condotto da **Cinzia Contrino** e **Bruna Frache** per FA+ Circolo Artistico.

Info: 338.7374223 - circolo.artistico.fappiu@gmail.com

Giovedì 21 MARZO ore 21:00

TEATRO DEL LAVORO - Pinerolo - Via Chiappero, 12

LANGUE ET MIGRATIONS

Proiezione di un cortometraggio

con successivo incontro con i protagonisti

Un appassionante viaggio alla scoperta delle vite di quattro persone di nazionalità francese che sono venute a vivere in Italia. Il racconto spazia dalle interviste dei protagonisti alle ricostruzioni fiction (realizzate con la tecnica del green screen) ad opera degli **studenti** di lingua francese della **classe 3ªB** del corso Turistico dell'**Istituto Ignazio Porro di Pinerolo**, a.s. 2023/2024, nell'ambito del progetto di **"Laboratorio teatrale in lingua"**.

a cura de LA CANTINELLA - Fucina di Arti Sceniche APS

in collaborazione con Associazione Culturale "La Terra Galleggiante ETS"

e I.I.S. IGNAZIO PORRO di Pinerolo

Info: 328.6021657



Venerdì 22 MARZO ore 18:00

TEMPIO VALDESE - Luserna San Giovanni

COUCOU ET CHANTS DE LA TRADITION FRANÇAISE

Filastrocche e canti della tradizione Francese

Il progetto **"Apprendre à travers le chant"** ha previsto vari incontri mirati all'apprendimento di canti di origine francese.

Gestito dall'**Associazione Musicainsieme** e dalle insegnanti

Giuliana Meynier e **Magali Gonnet** è stato rivolto ad alcune classi dell'**Istituto Comprensivo di Luserna San Giovanni**

Info: 333.9235716

ass.musicainsieme@libero.it

Sabato 23 MARZO ore 21:00

TEMPIO VALDESE - Torre Pellice - Via Beckwith 5

CARTES POSTALES

Parole, immagini, musica: sottofondo di un viaggio sensoriale

Una valigia per racchiudere canzoni, paesaggi, un po' di storia, spigolature, curiosità, profumi e colori: con lei **viaggeremo attraverso la Francia da Sud a Nord**.

Cullati dalle melodie e dai testi di **famose canzoni**, conosceremo un paese che riesce ancora a stupirci per la policromia dei paesaggi, per la ricchezza dei prodotti del suo territorio legato alla tradizione ma aperto a nuovi sapori, a nuovi gusti: gradevoli, dolci, piccanti, squisiti.

Lasciamoci sedurre!

Con: **Fabio Gorlier** Pianoforte, **Paolo Franciscone** Batteria,
Stefano Profeta Contrabbasso,
Monia Boaglio Voce, **Paolo Mosele** Voce, **Fabio Pasquet** Voce

Narrazione a cura di **Bruna Dott.ssa Frache**

Nell'ambito del Progetto: **"Sportello Linguistico Itinerante"**

Info: [333.9235716](tel:333.9235716) - ass.musicainsieme@libero.it



Martedì 26 MARZO ore 18:00

PALA PLAN - Perosa Argentina

INSIEME PER CANTARE E DANZARE LA FRANCIA

Il progetto **"Apprendre à travers le chant"** ha previsto vari incontri mirati all'apprendimento di **canti e danze di origini Francese**. La parte riguardante il canto, gestita dall'**Associazione MusicalInsieme** e dalle insegnanti **Patrizia Massel** e **Magali Gonnet**, è stato rivolto ad alcune classi dell'**Istituto Comprensivo di C. Gouthier** di Perosa Argentina

Info: [333.9235716](tel:333.9235716) - ass.musicainsieme@libero.it



...A seguire, il prossimo appuntamento:

Sabato 13 APRILE ore 20:30

POLO CULTURALE LEVI-SCROPPO

Torre Pellice - Via R. D'Azeglio 10

"IN DIALOGO" CON LA MUSICA FRANCESE

concerto con le Mélo-Coton

All'interno dei festeggiamenti per i

30 anni del Polo culturale Levi-Scroppo

tornano ad allietare la Val Pellice le Mélo-Coton, **trio di musiciste** che eseguono **solo canzoni francesi!** E che ci raccontano, con ironia, vicende e storie di cantanti e testi!

E se pensate che la musica francese sia triste e malinconica...

Una chitarra energica, un flauto brillante e una voce avvolgente vi faranno ricredere!

Info: [0121.932530](tel:0121.932530)



Si ringraziano tutti coloro
che hanno collaborato per la riuscita della
**SEMAINE INTERNATIONALE DU FRANÇAIS
ET DE LA FRANCOPHONIE - ÉDITION 2024**

Per info:

**ASSOCIAZIONE MUSICAINSIEME
SPORTELLO LINGUISTICO ITINERANTE**

Via Roma 41 - Luserna San Giovanni - 0121.329705
ass.musicainsieme@libero.it - www.assmusicainsieme.it

**SPORTELLO LINGUISTICO DI COORDINAMENTO
DELL'UNIONE MONTANA DEL PINEROLESE**

Corso J. Lombardini, 2 - 10066 Torre Pellice (TO)
Tel. 0121.209604

Responsabile: Dott.ssa Alice Ricca
E-mail: sportellolinguistico@umpinerolese.it
www.umpinerolese.it

**SPORTELLO LINGUISTICO DEL PINEROLESE
CASA BONADÈ BOTTINO**

Responsabile Dott.ssa Teresa Dolcetti
Piazza San Donato 4 - Pinerolo
0121.329705 - 333.9235716

**SCUOLA DI MUSICA DELLA VAL PELLICE,
DEL PINEROLESE E VAL CHISONE GERMANASCA**

Via Roma, 41 - Luserna San Giovanni - 10062 (TO)
Via Tibaldo Niero, 1 - Perosa Argentina - 10063 (TO)
Via dei Mille, 1 - Pinerolo - 10064 (TO)
0121.329705 / 333.9235716 / 335.7827403
www.assmusicainsieme.it

